

J. Wang

Exercices sur la proposition infinitive : corrigé

I. Transformer la phrase entre parenthèses en proposition infinitive. Traduire.

- 1) Δεῖ πάντα ἐλευθέρον ἄνδρα πολλοὺς παῖδας ἔχειν. **Il faut que tout homme libre ait beaucoup d'enfants.**
- 2) Πάντες νομίζουσι δεινὸν εἶναι τὸν ἀδελφόν σου. **Tous pensent que ton frère est terrible.**
- 3) Βουλόμεθα ὑμᾶς μαθάνειν τὴν Ἑλληνικὴν γλῶτταν. **Nous voulons que vous appreniez le grec.**
- 4) Ἀνάγκη ἐστὶν ἀδίκους ἀνθρώπους ἐχθροὺς εἶναι τοῖς δαίμοσιν. **Il est nécessaire que les hommes injustes soient haïs des dieux.**

II. Exercice inverse : repérer l'infinitive et la transformer en proposition indépendante. Traduire.

- 1) Ἡμεῖς μὲν μένομεν ἐν τῷ οἴκῳ, οἱ δὲ πολῖται ἔρχονται εἰς τὴν βουλήν. **Nous, nous restons à la maison, les citoyens, eux, vont au conseil.**
- 2) Ἄει πάντας τοὺς καρποὺς ἐσθίεις. **Tu manges toujours tous les fruits.**
- 3) Οἱ δοῦλοι οὐκ ἐλεύθεροί εἰσιν. **Les esclaves ne sont pas libres.**
- 4) Τὰ δένδρα οὐκ ἀεὶ ἔχει καρπούς. **Les arbres n'ont pas toujours des fruits.**

III. Traduire les phrases suivantes.

- 1) Τοὺς καρποὺς δεῖ ἀεὶ ἡμέρα λαμβάνειν. **Il faut toujours cueillir les fruits pendant la journée.**
- 2) Κελεύομεν ὑμᾶς ὀλίγα δῶρα φέρειν. **Nous ordonnons que vous apportiez peu de cadeaux.**
- 3) Νομίζω ὀλίγους δούλους οὕτως καλῶς ἐργάζεσθαι. **Je pense que peu d'esclaves travaillent aussi bien.**
- 4) Ὁ νόμος κελεύει τοὺς ἐχθροὺς ἀποκτείνειν ἐν πολέμῳ, καὶ μὴ ἐν ἄλλῳ τινὶ χρόνῳ. **La loi ordonne de tuer les ennemis à la guerre, et pas à un autre moment.**

IV. Thème : traduire en grec les phrases suivantes.

- 1) Il faut que tu dises toujours la vérité. **Δεῖ σε ἀεὶ λέγειν τὴν ἀλήθειαν.**
- 2) Vous pensez que les ennemis ne sont pas capables de nous tuer. **Νομίζετε τοὺς ἐχθροὺς οὐ δυνατοὺς εἶναι ἀποκτείνειν ἡμᾶς.**
- 3) Les maîtres veulent que je ne délie pas les chevaux. **Οἱ δεσπότες βούλονται με μὴ λύειν τοὺς ἵππους.**
- 4) Je pense que je suis la plus grande. **Νομίζω μεγίστη εἶναι.**